



**L'AVANTAGE SASKATCHEWAN**

**DISCOURS SUR LE BUDGET**

**23 MARS**

**LE DISCOURS PRONONCÉ FAIT FOI**

## Présentation du budget 2011-2012

### **INTRODUCTION**

**Monsieur le Président, chers *collègues, invités et visiteurs*, j'ai aujourd'hui l'honneur de vous présenter le budget 2011-2012, mon premier à titre de ministre des Finances.**

**Avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais vous présenter mes invités spéciaux : mon frère Dave et sa femme Marlene qui habitent Big River, mon fils Bryce, sa femme Olivia, mes petites-filles Willow et Scarlett, sans oublier celle qui est ma femme depuis 39 ans, Gail.**

**En plus de nos deux enfants, Gail et moi avons maintenant deux petits-enfants.**

**Ils me rappellent chaque jour la raison pour laquelle je suis ici, ce qui m'incite à faire ce travail.**

**Je suis persuadé que les députés, des deux côtés de la Chambre, pourraient en dire autant.**

**Chacun d'entre nous veut améliorer la qualité de vie de toutes les familles de la Saskatchewan.**

**C'est pourquoi je demande à tous les députés d'accueillir avec moi ma famille et tous les invités spéciaux qui sont parmi nous aujourd'hui.**

**Bienvenue à votre Assemblée législative et bienvenue à la présentation de votre budget.**

---

**Monsieur le Président, le budget que je m'apprête à présenter sera fort différent de la plupart de ceux qui ont été ou seront dévoilés au Canada cette année.**

**Tandis que les autres provinces accusent des déficits, la Saskatchewan affichera un excédent.**

**Tandis que les autres provinces peinent à maintenir leurs programmes, nous améliorerons nos services publics.**

**Enfin, tandis que les autres provinces voient leur niveau d'endettement augmenter, nous réduirons notre dette.**

**Ce budget continuera de contribuer au renforcement de notre économie et rendra la vie plus abordable en allégeant les impôts.**

**La Saskatchewan a la chance de bénéficier de tellement d'avantages : des ressources naturelles abondantes, un environnement idyllique, un fort**

**sentiment d'appartenance à la communauté, un mode de vie propre aux prairies...**

**Mais de tous ces avantages, aucun ne vaut les citoyens eux-mêmes.**

**Les gens de la Saskatchewan.**

**Ils sont fiers et pleins d'espoir, résilients, patients et bons.**

**Il y a ceux dont les familles habitent cette grande province depuis des générations et ceux qui viennent à peine de s'établir en Saskatchewan.**

**Ensemble, ils font de la Saskatchewan un endroit meilleur.**

**Ensemble, ils ont créé l'avantage Saskatchewan.**

---

**Je me demande ce que Walter Scott, le premier premier ministre de la Saskatchewan, ressentirait s'il était parmi nous aujourd'hui, en voyant tout le chemin parcouru par la Saskatchewan depuis l'époque où il siégeait à cette Assemblée il y a une centaine d'années.**

**Le premier ministre Scott a déclaré un jour : « On compte moins de 500 000 âmes dans cette**

**province et pourtant, il y a assez d'espace pour en accueillir au moins dix millions. »**

**Certes, nous n'y sommes pas encore tout à fait, mais partout où vous posez le regard en Saskatchewan aujourd'hui, il y a des signes de croissance.**

**Nos villes sont en pleine expansion.**

**De nouvelles entreprises naissent et des gens de partout au Canada reviennent à la maison.**

**Nous constatons qu'une confiance nouvelle gagne l'ensemble de la province.**

**C'est stimulant d'y participer.**

**Nous avons toujours su que la Saskatchewan est un endroit où il fait bon vivre.**

**Mais nous ne pouvions pas en parler comme d'un chef de file au Canada.**

**Comme les temps ont changé!**

**Cette année, on prévoit que la Saskatchewan sera le fer de lance de la croissance économique au pays.**

**Plus de gens que jamais vivent aujourd'hui dans notre province.**

**Notre population affiche un taux de croissance inégalé au Canada.**

**À ce chapitre, Saskatoon et Regina se classent au premier et au troisième rang à l'échelle du pays.**

**Et nous avons toutes les raisons de croire que cette tendance se maintiendra.**

**Les mises en chantier sont en hausse.**

**Les salaires sont en hausse.**

**Nous avons l'un des taux de chômage les plus faibles du pays.**

**Voilà ce que les gens entendent à propos de la Saskatchewan aujourd'hui.**

**Des gens comme Bob Stoyand, qui a quitté l'Alberta et s'est établi ici en vue de démarrer une nouvelle entreprise à Canora.**

**Bob et sa femme Tracy ont de la famille dans la région et adorent nos lacs.**

**Bob a vu chez nous une chance à saisir : l'économie est prospère, et le prix des logements n'est pas prohibitif comme en Alberta.**

**Il a d'abord déniché un emploi à Yorkton, puis, une fois mieux établi, il a lancé une entreprise de réparation de bateaux sur son terrain.**

**Plus tôt cette année, il a construit son propre atelier à Canora, et son entreprise est maintenant en plein essor.**

**Il répare des bateaux et des quatre-roues en été, puis des motoneiges en hiver.**

**Actuellement, l'atelier fonctionne à plein régime et l'avenir semble radieux pour Bob, Tracy et leurs deux enfants.**

**Ce n'est qu'un exemple parmi tant d'autres : des histoires comme celles-là, il y en a aux quatre coins de notre province.**

**De plus en plus de personnes choisissent de rester en Saskatchewan, et de plus en plus de personnes déménagent ici pour démarrer leur carrière, élever leur famille et réaliser leurs rêves.**

**Et chaque fois qu'une personne prend une telle décision, elle fait de la Saskatchewan un endroit meilleur.**

---

**C'est du mariage de notre économie florissante et d'une extraordinaire qualité de vie que naît l'avantage Saskatchewan.**

**Tout le secret de notre budget est là.**

**Il vise à consolider nos acquis et maintenir l'élan que nous avons su prendre.**

**Pour ce faire, notre gouvernement adoptera trois mesures.**

**Nous allégerons les impôts.**

**Nous améliorerons les services gouvernementaux.**

**Nous réduirons la dette.**

---

**Notre gouvernement s'engage à rendre la vie plus abordable pour les citoyens de la Saskatchewan.**

**Le meilleur moyen d'y parvenir, c'est en prélevant moins sur cet argent qu'ils ont durement gagné.**

**D'entrée de jeu, notre gouvernement s'est engagé à baisser les impôts.**

**D'ailleurs, quelle est la toute première mesure que nous avons prise en tant que gouvernement?**

**Nous avons réduit les impôts en éliminant la TVP sur les voitures usagées.**



**À l'automne 2008, nous avons procédé à la plus importante réduction de l'impôt sur le revenu de l'histoire de la Saskatchewan :**

- en augmentant l'exemption de base et celle du conjoint,**
- en augmentant l'exemption pour les enfants à charge,**
- en retirant 92 000 citoyens de la Saskatchewan du rôle d'imposition sur le revenu provincial.**

**Toujours sur notre lancée, nous avons procédé dans le budget de 2009 à la plus importante réduction de l'impôt foncier en matière d'éducation de l'histoire de la Saskatchewan en réduisant les impôts fonciers des propriétaires de maison, des entrepreneurs et des agriculteurs.**

**Nous sommes fiers de notre bilan, mais il reste encore beaucoup à faire.**

**Aujourd'hui, nous augmentons l'exemption de base et celle du conjoint de 1 000 dollars de plus, et cette mesure est rétroactive au 1<sup>er</sup> janvier 2011.**

**Nous augmentons aussi de 500 dollars, l'exemption pour enfants à charge, et cette**

**mesure est également rétroactive au 1<sup>er</sup> janvier 2011.**

**Si vous ajoutez ces augmentations au crédit d'impôt pour les personnes à faible revenu mis en place par notre gouvernement en 2008, vous constatez qu'en Saskatchewan, une famille de quatre personnes n'est pas imposée sur les premiers 45 550 dollars de revenus combinés.**

**Il s'agit du seuil de revenu le plus élevé au Canada.**

**Autrement dit, cette famille peut désormais gagner un revenu exempt d'impôts plus important que partout ailleurs au pays.**

**Grâce à cette réduction d'impôts et à celles déjà adoptées par notre gouvernement, une famille de quatre qui dispose d'un revenu de 50 000 dollars paiera cette année 2 247 dollars de moins en impôts sur le revenu.**

**De plus, ça signifie que 22 000 personnes de plus seront exemptées du rôle d'imposition sur le revenu.**

**En quatre ans, nous avons donc réussi à éliminer l'impôt provincial sur le revenu pour environ 114 000 citoyens de la Saskatchewan.**

**Il s'agit d'un réel progrès en matière de réduction d'impôts.**

**En résumé, les mesures mises de l'avant depuis 2007 permettront aux contribuables de la Saskatchewan d'épargner 420 millions de dollars cette année.**

**Des impôts allégés rendent la vie plus abordable.**

**On peut en dire autant du seuil de revenu plus élevé dont profitent les familles, et qui est sans équivalent au Canada.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**La solidité et le dynamisme du milieu des affaires font partie intégrante de l'avantage Saskatchewan.**

**À l'heure actuelle, notre milieu des affaires affirme que l'avenir s'annonce rose pour notre province.**

**Selon les résultats d'un récent sondage mené par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, 79 p. 100 des PME de la Saskatchewan se disent confiantes par rapport à l'économie de la province et aux politiques économiques du gouvernement.**

**Il s'agit du plus haut pourcentage parmi les provinces de l'Ouest.**

**Ajoutons que 89 p. 100 des propriétaires de PME recommanderaient à quelqu'un de se lancer en affaires en Saskatchewan.**

**De plus, 84 p. 100 d'entre eux prédisent un avenir prometteur pour les jeunes de notre province.**

**Comparativement aux opinions exprimées en 2003, il s'agit d'une volte-face complète. À l'époque, 83 p. 100 d'entre eux n'entrevoyaient PAS l'avenir d'un bon œil pour la jeunesse en Saskatchewan.**

**Toutes ces réalisations ont été possibles parce que nous avons écouté les personnes qui créent de l'emploi dans notre province. Par-dessus tout, nous leur avons répondu.**

**Oui, nous sommes fiers de notre bilan, mais je répète qu'il reste encore beaucoup à faire.**

**Nous avons bien compris le message : réduire l'impôt des PME constitue la meilleure mesure incitative qui soit et permet aux propriétaires de réinjecter les économies réalisées dans leur entreprise et leurs employés.**

**Nous sommes d'accord.**

**Aujourd'hui, nous annonçons que le taux d'imposition sur le revenu des PME sera réduit de plus de la moitié, passant de 4,5 p. 100 à 2 p. 100 à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2011.**

**Cette réduction permettra aux PME de la Saskatchewan de bénéficier du plus faible taux d'imposition du nouvel Ouest et du troisième plus bas au pays.**

**Nous croyons que cette mesure fera de la Saskatchewan le meilleur endroit pour faire croître une entreprise ou en lancer une nouvelle.**

**Un faible taux d'imposition pour les entreprises de la province.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Bien entendu, le processus visant à examiner et à améliorer notre structure fiscale n'est pas statique.**

**Nous avons reçu de nombreuses propositions des chefs d'entreprise de la Saskatchewan.**

**Nous apprécions les recommandations et les conseils qu'ils nous ont transmis concernant la compétitivité fiscale de la province.**

**Notre gouvernement a su procéder à des réductions fiscales abordables et durables tout en respectant l'équilibre budgétaire.**

**Nous maintiendrons cette ligne de conduite tant que les citoyens de la Saskatchewan nous laisseront la chance de présenter le budget.**

---

**À présent, laissez-moi aborder un de mes sujets préférés : l'impôt foncier pour l'éducation.**

**Dans notre province, le financement de l'éducation par l'impôt foncier a longtemps été l'une des questions les plus délicates.**

**D'un gouvernement à l'autre, une trop grande part du financement de l'éducation incombait aux propriétaires saskatchewanais.**

**C'est pourquoi nous nous sommes engagés à réduire l'impôt foncier scolaire de tous les contribuables lorsque nous sommes entrés en fonction.**

**Grâce au budget 2009-2010, nous avons fait des pas de géant à cet égard.**

**Lors de cet exercice, la part des coûts liés à l'éducation assumée par la province est passée de 52 à 61 p. 100.**

**En conséquence, les versements de la province aux divisions scolaires ont augmenté de 241 millions de dollars au moment même où nous procédions à la réduction de l'impôt foncier pour l'éducation la plus importante de l'histoire de la Saskatchewan.**

**À l'époque, nous avons déclaré qu'il s'agissait de la Phase Un de notre réforme de l'impôt foncier pour l'éducation et qu'une réduction supplémentaire allait suivre.**

**Aujourd'hui, nous respectons notre promesse.**

**Laissez-moi vous donner un exemple pour vous démontrer en quoi cette mesure profitera aux familles agricoles de la Saskatchewan.**

**Terry Zavislak et son fils Chad exploitent sept quarts de section au nord de Canora.**

**En 2003, leur évaluation de l'impôt pour cette terre s'élevait à 183 700 dollars et le taux par mille pour ce qui est de l'imposition foncière de leur division scolaire s'élevait à 20.**

**Aujourd'hui, j'annonce que le taux par mille sur les terres agricoles passe de 7,08 à 3,91.**

**Par conséquent, en 2011, si les Zavislak possèdent les sept mêmes quarts de section et si**

**leur évaluation de l'impôt reste la même, ils débourseront 718 dollars en impôt foncier pour l'éducation. C'est une économie de 2 956 dollars.**

**En gros, les agriculteurs de la Saskatchewan verront leur impôt foncier pour l'éducation diminuer d'en moyenne 80 p. 100.**

**Pour ce qui est de l'impôt foncier, le taux par mille baissera de 10,08 à 9,51 dans la Phase Deux, ce qui représente une réduction totale d'environ 21 p. 100 par rapport à 2008.**

**Le taux par mille du niveau intermédiaire de la taxe d'affaires passera de 15,75 à 14,75, ce qui entraînera une réduction fiscale de 5,6 millions de dollars relativement à l'évaluation des industries et des commerces.**

**De façon générale, il s'agit d'une forte baisse de la part de l'impôt foncier consacrée à l'éducation : c'est en fait la plus importante de l'histoire de la Saskatchewan.**

**En raison des changements apportés cette année, la province bonifiera chaque année de 55,6 millions de dollars le budget affecté à l'éducation.**

**Cette mesure fera passer la part du financement assumée par la province à environ 65 p. 100, une**



**grande différence comparativement au 40 p. 100 d'il y a à peine quelques années.**

**Une répartition plus juste du financement de l'éducation et un faible taux d'imposition foncier.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Monsieur le Président, je crois que la saine gestion financière est inscrite dans le code génétique des Saskatchewanais et qu'ils s'attendent conséquemment à ce que leurs élus en fassent la preuve.**

**Depuis toujours, la réduction de la dette constitue l'une des priorités de notre gouvernement.**

**La toute première mesure législative que nous avons présentée, notre projet de loi 1, était la *Growth and Financial Security Act* (loi sur la croissance et la sécurité financière).**

**Cette loi exige que la moitié de tout excédent budgétaire soit consacrée à la réduction de la dette.**

**Qui plus est, lorsque nous avons disposé de ressources supplémentaires en 2008, nous en avons profité pour affecter 2,6 milliards de dollars au remboursement de celle-ci.**

**Oui, nous sommes fiers de notre bilan, mais il reste encore beaucoup à faire.**

**Monsieur le Président, j'ai affirmé un peu plus tôt que les allègements fiscaux et les décisions du gouvernement en matière de dépenses doivent être abordables et durables.**

**Aujourd'hui, partout dans le monde, on peut constater ce qui se produit quand des gouvernements vivent au-dessus de leurs moyens.**

**Ils peinent à contrôler des déficits et une dette dont la croissance est exponentielle.**

**Aujourd'hui, je suis heureux de vous annoncer que le budget de la Saskatchewan est équilibré.**

**À vrai dire, nous avons même un excédent et la dette provinciale continue de diminuer.**

**Elle continue de diminuer, parce qu'aujourd'hui, nous affectons 325 millions de dollars à son remboursement.**

**Cette initiative la ramènera à 3,81 milliards de dollars, son plus bas niveau depuis 1988.**

**C'est donc dire que depuis l'entrée en fonction de notre gouvernement, elle a diminué de 3 milliards de dollars.**

**Monsieur le Président, la réduction de la dette, ce n'est pas qu'un noble principe comptable.**

**Elle signifie de plus faibles coûts d'intérêts et plus d'argent à investir dans les services gouvernementaux importants de la Saskatchewan.**

**En outre, ce budget laissera un solde de 710 millions de dollars dans le Fonds de croissance et de sécurité financière.**

**Ces deniers protégeront notre province contre toute perturbation soudaine des marchés des produits de base et feront en sorte que notre gouvernement pourra réagir rapidement et efficacement à toute situation imprévue.**

**Nous en avons fait la preuve, l'an dernier, quand les inondations ont touché notre province.**

**La population de la Saskatchewan peut avoir confiance : nous avons les moyens de nos engagements.**

**Des budgets équilibrés, des baisses d'impôts et une saine gestion budgétaire.**

## **Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Bien entendu, tout ceci est possible parce que notre économie est forte et prospère.**

**Le prix du pétrole est élevé, et nous prévoyons une autre belle année d'exploration.**

**Il faut poursuivre sur notre lancée.**

**C'est pourquoi le ministère de l'Énergie et des Ressources améliorera l'efficacité et l'efficacités des services dans les champs de pétrole en investissant 13,8 millions de dollars pour moderniser nos systèmes d'information.**

**Il en coûte des dizaines de milliers de dollars par jour aux entreprises quand les installations de forage tournent au ralenti.**

**Voilà pourquoi nous engageons 1,4 million de dollars pour réduire le temps nécessaire à l'obtention d'une autorisation et à l'octroi de permis.**

**Nous nous attendons aussi à de belles choses dans l'industrie de la potasse cette année.**

**Malgré les récents défis qu'il nous a fallu relever, la potasse demeure une bonne source de revenus et de croissance future pour la Saskatchewan.**

**Même si 2009 a été une année difficile, nos producteurs de potasse ont affiché leur confiance à l'égard de leur industrie et de leur province en allant de l'avant avec des plans d'expansion se chiffrant à plusieurs milliards de dollars.**

**En fait, si l'on tient compte de l'augmentation prévue des investissements privés et publics en 2011, l'ensemble des investissements en immobilisations a pratiquement doublé depuis 2005. Il s'agit de la plus forte croissance au pays.**

**Les entreprises productrices de potasse sont en expansion, et nous accueillons de nouveaux joueurs dans notre industrie.**

**Ensemble, les producteurs de potasse investiront près de 12 milliards de dollars pour leurs projets d'immobilisation actuels.**

**Ils créeront du même coup des milliers de nouveaux emplois.**

**Si ces projets existent, c'est parce que la demande mondiale pour la potasse est de plus en plus importante et parce que nous proposons un régime fiscal et de redevances qui favorise les nouveaux projets de croissance et la création d'emplois.**

**Et les résultats sont là.**

**Vous pouvez le constater dans toutes les communautés de la province.**

**À Esterhazy, il y a de nouvelles maisons et de nouvelles entreprises.**

**À Rocanville, on note une croissance des entreprises, et les installations de loisirs prennent de l'expansion.**

**À Saskatoon, on assiste au développement des sociétés d'ingénierie et des usines de fabrication.**

**Pareillement, l'énergie est palpable à Humboldt, à Colonsay, à Allan, à Lanigan et à Jansen.**

**Ces communautés croissent et fleurissent parce que l'industrie de la potasse est dynamique et en pleine expansion et parce qu'un partenariat solide lie ces communautés, l'industrie de la potasse et le gouvernement provincial.**

**Notre gouvernement s'opposera à toute tentative de nuire à cette croissance.**

**Un régime de redevances compétitif, un secteur des ressources naturelles florissant et une économie prospère.**

## **Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Le commerce international est un élément névralgique de l'avantage Saskatchewan.**

**La Saskatchewan possède les richesses dont le monde a besoin.**

**Nous exportons à l'échelle mondiale pour environ 24 milliards de dollars de biens chaque année.**

**D'ailleurs, près de 70 p. 100 de notre économie dépend de l'exportation.**

**Oui, nous sommes fiers de notre bilan, mais il reste encore beaucoup à faire.**

**Au cours de la dernière année, le premier ministre a dirigé des missions commerciales dans les deux plus grands marchés du monde, soit la Chine et l'Inde.**

**Leur population étant de mieux en mieux nantie, ces deux pays accroissent leurs échanges commerciaux avec la Saskatchewan.**

**Notre gouvernement continuera de soutenir l'excellent travail du Partenariat du commerce et des exportations de la Saskatchewan (STEP) en lui accordant un financement de base de 2,9 millions de dollars, et nous accepterons les**

**demandes de financement pour de prochaines missions commerciales.**

**La récente mission commerciale en Inde et au Bangladesh et les liens que continue de tisser le Partenariat du nouvel Ouest à l'échelle internationale sont des exemples éloquentes de la façon dont nous étendons le commerce aux quatre coins du monde.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Notre gouvernement a toujours soutenu qu'il ne cherchait pas la croissance pour la croissance.**

**Nous voulons stimuler la croissance, car elle améliore la qualité de vie de toute notre population.**

**Une économie diversifiée permet de financer d'importants services gouvernementaux et d'amortir le choc lorsque d'autres secteurs connaissent des difficultés.**

**Comme nous le savons, le secteur de l'agriculture a traversé l'an dernier une période difficile.**

**Notre gouvernement, en collaboration avec le gouvernement fédéral, a pris les mesures nécessaires pour redresser la situation : grâce au**



**programme pour l'excès d'humidité des sols, 360 millions de dollars ont été investis pour aider les producteurs touchés par les inondations.**

**La plupart des producteurs sont optimistes et croient que 2011 sera plus fructueuse.**

**C'est encourageant, et les fermiers peuvent dormir l'esprit tranquille en sachant que nous serons là pour les aider en cas de besoin.**

**Par l'entremise des programmes Agri-stabilité et Agri-investissement et de l'assurance-récolte, le présent budget alloue 320,8 millions de dollars à la stabilisation du revenu agricole, ce qui nous permet de financer pleinement le 40 p. 100 que nous devons assumer.**

**Il s'agit d'une augmentation de 13 p. 100, soit 37 millions de dollars, par rapport à 2010-2011, ce qui constitue un montant record pour le financement de l'assurance-récolte!**

**Les producteurs recevront une meilleure couverture pour leurs superficies non ensemencées si elles sont trop humides pour ensemençer.**

**La couverture passe de 50 à 70 dollars l'acre, une amélioration remarquable.**

**Notre gouvernement a pris d'importantes mesures pour soutenir le secteur agricole et les régions rurales de la Saskatchewan.**

**En plus des sommes déjà mentionnées, nous avons investi un demi-million de dollars pour prévenir et limiter les dommages causés par les inondations provoquées par les castors.**

**Nous avons également injecté 23 millions de dollars pour aider les communautés non seulement à se préparer aux dommages causés par les inondations printanières, mais également à les gérer et à les prévenir.**

**Nous avons apporté des améliorations sans précédent au partage des recettes municipales, qui profiteront tant aux habitants des régions urbaines qu'à ceux des régions rurales.**

**Un secteur agricole fort et une économie rurale dynamique.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Une économie florissante nous permet de financer d'importants services gouvernementaux et d'améliorer du même coup la qualité de vie de toute la population de la Saskatchewan.**

**Depuis notre arrivée au pouvoir, nous avons pris des engagements importants dans le domaine des soins de santé.**

**Nous avons fixé et atteint l'objectif d'engager 800 infirmières et infirmiers.**

**Nous avons également mis en place un objectif ambitieux : réduire le temps d'attente pour une chirurgie à trois mois d'ici 2014.**

**Nous avons en outre financé un nouvel hôpital pédiatrique provincial à Saskatoon.**

**Nous sommes fiers de ce que nous avons accompli, mais il reste beaucoup à faire.**

**Le présent budget augmente le financement des autorités régionales de santé de 250 millions de dollars.**

**Ce montant permettra de revitaliser le programme de greffe de rein par l'embauche de plus de spécialistes et la reprise des greffes en Saskatchewan.**

**Il permettra également d'étendre le programme de dépistage du cancer colorectal à la région de santé de Regina Qu'Appelle dès cette année.**

**Le programme pilote implanté dans la région de santé de Five Hills a mené à une détection plus rapide des cas de cancer, et nous souhaitons maintenir le succès de ce programme.**

**Le présent budget prévoit aussi un financement additionnel de 12,6 millions de dollars pour l'Agence du cancer de la Saskatchewan.**

**Cela signifie que l'Agence pourra administrer plus de traitements de chimiothérapie, effectuer plus de mammographies, doubler le nombre de greffes de moelle osseuse dans la province par rapport à l'an dernier et réduire du même coup le nombre de patients traités à l'extérieur de la Saskatchewan.**

**Les sommes allouées par notre gouvernement permettront également à 5 000 patients supplémentaires de subir un examen IRM et à 13 000 patients additionnels de passer un tomodensitogramme.**

**Grâce à l'Initiative pour les soins chirurgicaux de la Saskatchewan (Saskatchewan Surgical Initiative), nous continuerons de progresser vers l'atteinte d'un autre objectif, celui de réduire le temps d'attente pour une chirurgie.**

**Nous poursuivrons également nos efforts visant la formation, le recrutement et la rétention de fournisseurs de soins de santé.**

**Nous accorderons un financement supplémentaire de 1,5 million de dollars aux unités d'enseignement clinique et médical de l'Université de la Saskatchewan et de l'Hôpital général de Regina.**

**Nous consacrerons 10,9 millions de dollars à l'augmentation des services d'imagerie diagnostique et des soins cardiaques et de néphropathie chronique.**

**Une somme de 2,5 millions de dollars sera accordée pour favoriser le maintien d'une stratégie provinciale pour le VIH.**

**Ce budget prévoit en outre 5 millions de dollars pour l'implantation dans la province du programme STARS, un service d'intervention d'urgence par hélicoptère visant à secourir les victimes de traumatismes qui viendra compléter notre service ambulancier aérien et terrestre.**

**Un système de santé qui donne la priorité aux patients.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Cette année, notre gouvernement consacra 1,43 milliard de dollars à l'éducation de la prématernelle à la 12<sup>e</sup> année. Il s'agit d'une augmentation de 9,1 p. 100 par rapport à l'an dernier.**

**Ce montant nous permettra de faire des investissements dans tout le système et d'y apporter des améliorations.**

**Le mois dernier, nous avons approuvé un investissement important de 60 millions de dollars pour des projets de rénovation touchant 120 écoles réparties dans 65 communautés de la Saskatchewan.**

**En fait, depuis notre arrivée au pouvoir, nous avons investi plus de 400 millions de dollars dans 600 projets de rénovation ou de construction d'écoles dans toute la province.**

**Nous sommes fiers de ce que nous avons accompli, mais n'oublions jamais qu'il reste encore beaucoup à faire.**

**Dans le cadre de ce budget, nous affecterons 6,1 millions de dollars à la planification de neuf projets scolaires majeurs dans la province.**

**Afin d'offrir à nos enfants le meilleur départ possible dans la vie, nous consacrons**

**2,6 millions de dollars à l'élaboration de 40 programmes de prématernelle supplémentaires.**

**Ce montant permettra de créer 640 places pour des jeunes dans des endroits où les besoins sont les plus exigeants.**

**Le budget prévoit également 2,1 millions de dollars pour la création de 500 nouvelles places en service de garde, portant le total à 12 700 places.**

**Depuis que nous sommes en poste, le nombre de places a augmenté de 30 p. 100.**

**Investir dans nos enfants et l'éducation.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Cela dit, il est tout aussi important que nos enfants profitent de cet avantage à la fin de leurs études secondaires.**

**C'est pourquoi nous veillerons à ce que les frais de scolarité demeurent abordables : 24,6 millions de dollars seront investis pour que nos établissements postsecondaires puissent limiter l'augmentation des droits de scolarité à 3 p. 100 en moyenne.**

**Le présent budget respecte notre promesse d'attribuer trois millions de dollars pour la mise en place d'un programme de bourses d'études Advantage Saskatchewan (Saskatchewan Advantage Scholarship Program).**

**Ajoutons qu'il prévoit une somme de six millions de dollars pour le développement des programmes de formation à l'intention des infirmières et infirmiers et des médecins.**

**Autre point important : nous devons nous assurer que les membres des Premières nations reçoivent la formation professionnelle et l'éducation postsecondaire nécessaire à leur réussite.**

**Dans ce budget, 48,6 millions de dollars sont attribués au soutien direct des établissements d'enseignement autochtones, dont la Formation de base aux adultes et l'Allocation provinciale de formation. Il s'agit d'une augmentation de 7 millions de dollars qui vise à améliorer l'éducation et les perspectives d'emploi des membres des communautés autochtones.**

**Vous constaterez que dans l'ensemble, le présent budget accorde 167 millions de dollars aux membres des Premières nations et de la communauté métisse.**

**C'est une augmentation de plus de 13 millions de dollars, ce qui comprend des fonds qui serviront à**



**appuyer les coordonnateurs de rétention responsables de veiller à ce que les élèves autochtones poursuivent leur scolarité.**

**Du financement pour des programmes contre la dépendance gérés par le ministère de la Santé sera également alloué.**

**Le budget prévoit aussi le financement du programme Family Finders du ministère des Services sociaux, consacré à la recherche de familles d'accueil.**

**Par l'intermédiaire du ministère des Relations avec les Premières nations et les Métis, nous appuyons le plan d'action pour le Nord, qui s'attaque aux graves problèmes du suicide et de la toxicomanie chez les jeunes du Nord de la Saskatchewan.**

**Évidemment, il reste beaucoup à faire, mais pas de doute, nous progressons.**

---

**Notre façon d'aborder les défis auxquels font face les enfants vulnérables est en train de changer.**

**Les mesures prises par le gouvernement pour remédier à ces problèmes ont toujours rassemblé plusieurs ministères, mais ont souvent été mal coordonnées.**

**Il est temps de changer notre approche.**

**En travaillant ensemble, nous pouvons faire mieux.**

**En réponse aux recommandations du récent examen de la protection de l'enfance, nous lancerons un programme pour l'enfance et la jeunesse afin de nous attaquer aux problèmes du système de protection de l'enfance de manière plus coordonnée.**

**En mettant l'accent sur les ressources, nous pourrons prévenir les problèmes plus tôt et améliorer dans la foulée le bien-être des jeunes pris en charge.**

**Nous renforcerons la capacité des intervenants de première ligne du système de protection de l'enfance et offrirons plus de soutien aux parents des familles d'accueil.**

**Nous consacrerons 34 millions de dollars à cet effort.**

**Par l'intermédiaire du ministère des Services sociaux, 15,3 millions de dollars seront affectés à l'amélioration du soutien des enfants pris en charge.**

**Nous renforcerons nos relations avec les Premières nations grâce à un financement supplémentaire pour les organismes de services à l'enfance et à la famille des Premières nations.**

**Le nombre de travailleurs du système de protection de l'enfance augmentera et les familles s'en trouveront mieux appuyées.**

**Par l'intermédiaire du ministère de la Justice, nous améliorerons la sécurité des femmes victimes de mauvais traitements et offrirons de meilleurs services judiciaires dans les cas de problèmes familiaux.**

**Par l'entremise du ministère de la Santé, nous chercherons à améliorer la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF).**

**Nous augmenterons le financement visant les personnes atteintes d'autisme afin de leur offrir de meilleurs services de réadaptation.**

**Le financement de programmes pour l'ETCAF et l'autisme constitue une étape importante dans la lutte contre ces problèmes excessivement délicats.**

---

**Nous prenons des mesures pour offrir des logements plus abordables. En plus du**

**programme Head Start on a Home, qui permet un accès plus facile à la propriété, nous nous associerons avec les municipalités pour deux autres programmes. Le premier vise à alléger la taxe foncière pour la construction désignée de nouvelles maisons.**

**Nous avons alloué à ce programme 200 000 dollars cette année et nous y ajouterons un million de dollars au cours des cinq prochaines années.**

**Le second programme est une mesure incitative visant à soutenir le développement de nouveaux logements locatifs. Nous offrirons une subvention de 5 000 dollars par unité avec comme objectif de faire construire 350 nouvelles unités chaque année.**

**Des revenus supplémentaires générés à la fin de l'exercice 2010-2011 ont permis un investissement de 33,9 millions de dollars dans des rénovations et dans la construction de nouveaux logements.**

**Au mois de mars, nous avons accordé 1,5 million de dollars à l'organisme Habitat pour l'humanité pour l'aider à bâtir 30 nouveaux foyers.**

**Nous travaillons en étroite collaboration avec l'Université de la Saskatchewan afin d'augmenter**

**considérablement le nombre de logements pour étudiants sur le campus, afin de pallier l'offre locale limitée.**

**De plus, par l'entremise du ministère des Services sociaux, notre gouvernement poursuivra son engagement de 76,9 millions de dollars sur quatre ans visant à fournir aux adultes ayant une déficience intellectuelle un accès à des foyers collectifs et à éliminer les listes d'attente.**

**Améliorer l'accès aux habitations à loyer modéré et aux logements abordables.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Pendant nos trois premières années au pouvoir, nous avons préparé la Saskatchewan à la croissance grâce à des investissements sans précédent de 3,5 milliards de dollars dans la construction et la réfection d'infrastructures provinciales.**

**Nous sommes bien sûr fiers de ce que nous avons accompli, mais il reste encore beaucoup à faire.**

**Nous injecterons plus de 400 millions de dollars dans l'enveloppe consacrée aux routes provinciales pour favoriser les projets de resurfaçage et d'immobilisation ainsi que**

**l'entretien et la réparation des routes et des ponts.**

**Au cours de notre mandat, nous aurons investi plus de 2,2 milliards de dollars dans nos routes, un chiffre nettement supérieur à notre promesse de 1,8 milliard sur quatre ans.**

**Ces investissements cruciaux dans les infrastructures sont essentiels au maintien de la croissance économique.**

**En tout, nos dépenses en capital pour cette année atteignent presque 600 millions de dollars.**

**Cela porte le total des dépenses pour les infrastructures à plus de 4 milliards de dollars au cours des quatre dernières années.**

**Des infrastructures qui répondent aux besoins d'une province en plein essor.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Notre gouvernement s'engage aussi à rendre nos villes et villages plus sécuritaires.**

**C'est pourquoi nous avons promis d'embaucher 120 nouveaux policiers.**

**Le présent budget concrétise cet engagement.**

**C'est donc dire que l'embauche de 30 nouveaux policiers remplit notre promesse de 120 policiers sur quatre ans.**

**Cette mesure fera augmenter l'enveloppe des services policiers de 8,5 p. 100.**

---

**Ce budget nous permet aussi de tenir notre promesse auprès de nos partenaires municipaux, c'est-à-dire des villes, villages, municipalités rurales et communautés du Nord de notre province.**

**Comme l'a annoncé le premier ministre lors du récent congrès de l'Association des municipalités urbaines de la Saskatchewan, ce budget nous permettra de tenir une autre promesse, celle de transférer aux municipalités l'équivalent de la valeur d'un point complet de la TVP.**

**Ce montant équivaut à 216,8 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 49,4 millions, soit près de 30 p. 100, par rapport à l'an dernier.**

**Depuis notre entrée au pouvoir, le partage des revenus avec les municipalités a augmenté de 90 millions de dollars, ce qui correspond à une augmentation de 70 p. 100.**

**C'est de loin l'augmentation la plus importante de l'histoire de la Saskatchewan.**

**Ce qui est plus important encore, c'est que cette nouvelle formule de financement procure une stabilité et un sentiment de prévisibilité à nos partenaires municipaux.**

**Des communautés dynamiques et prospères.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Nous croyons qu'un gouvernement doit toujours chercher à accroître son efficacité.**

**Chaque dollar que nous dépensons est un dollar qu'un contribuable de la Saskatchewan a gagné à la sueur de son front.**

**C'est pourquoi nous avons entamé un processus de renouvellement de la fonction publique. Comprenant entre autres le programme LEAN, il nous permettra d'améliorer la qualité des services que nous offrons et d'accroître l'efficacité de notre fonction publique.**

**Il s'agit d'éliminer les étapes inutiles dans nos processus, de manière à faciliter le travail de nos fonctionnaires.**



**Notre gouvernement a toujours pour objectif de réduire la taille de la fonction publique de 15 p. 100 au cours des quatre prochaines années, et nous sommes sûrs d'y parvenir.**

---

**Notre gouvernement tient aussi à favoriser l'innovation.**

**C'est pourquoi le présent budget, dans l'ensemble des organismes gouvernementaux et des ministères, prévoit près de 100 millions de dollars en soutien direct au développement de l'innovation et de la recherche.**

**Nous allouons notamment 2,6 millions de dollars au Centre canadien de rayonnement synchrotron, une augmentation de 1,6 million par rapport à l'année précédente, ce qui fait partie de l'engagement d'une valeur de 11,8 millions sur quatre ans que nous avons déjà dévoilé en 2010-2011.**

**De plus, nous affecterons 18,2 millions de dollars à la recherche et au développement agricoles. C'est là une augmentation de 1,25 million par rapport à 2010-2011, en droite ligne de notre promesse d'investir 5 millions de dollars dans le secteur des biotechnologies agricoles.**

**Nous accordons également 1,5 million de dollars de plus au Conseil de la recherche de la Saskatchewan. Cette somme sera utilisée pour financer des projets de recherche et développement dans un grand nombre de domaines, tels que les biotechnologies agricoles, l'énergie, l'exploitation forestière, l'industrie manufacturière et l'exploitation minière.**

**En ce qui concerne l'énergie, nous octroyons 2,3 millions de dollars au centre de recherche en technologie pétrolière, le Petroleum Technology Research Centre.**

**Nous réaffirmons également notre volonté de contribuer à mettre au point des carburants de remplacement.**

**C'est pourquoi ce budget prévoit des crédits pour le programme de subvention de l'éthanol et un octroi de 2,6 millions de dollars d'argent nouveau pour la mise sur pied d'un programme de subvention du biodiesel renouvelable.**

**Ce programme rapportera aux producteurs de biodiesel renouvelable 13 cents par litre produit, et entraînera une production totale pouvant atteindre 40 millions de litres par année.**

**Non seulement bénéficierons-nous d'un nouveau marché pour notre huile de canola, mais en plus,**

**nous disposerons d'un carburant plus écologique qui nous aidera à réduire nos émissions de gaz à effet de serre.**

**Nous croyons que l'innovation sera le prochain moteur de notre économie.**

**C'est pourquoi notre gouvernement a créé Innovation Saskatchewan, qui doit agir comme fer de lance de l'innovation dans les domaines d'importance stratégique pour notre province.**

**Cette année, notre gouvernement octroie à Innovation Saskatchewan une enveloppe de 3,5 millions de dollars pour la recherche dans des domaines au fort potentiel commercial, notamment les énergies propres, la technologie et la médecine nucléaires et les biotechnologies agricoles.**

**Au cours des sept prochaines années, notre gouvernement investira également 40 millions de dollars pour faire de la Saskatchewan un leader international en médecine, en science, en génie et en sûreté nucléaires.**

**Ces sommes pourraient mener à la création de technologies qui sauveront des vies et à l'avènement d'établissements de soins de santé à la fine pointe.**

**Une innovation qui repose sur l'économie du savoir.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**

---

**Monsieur le Président, voici un budget dont les gens de la Saskatchewan peuvent être fiers.**

**Il tire parti de l'avantage Saskatchewan et profite à tous les habitants de la province.**

**Monsieur le Président, comme moi, vous avez entendu certaines personnes dire que nous habitons maintenant dans la « nouvelle Saskatchewan », que « le pays de l'année prochaine » est enfin devenu « le pays de cette année ».**

**Certains se demandent peut-être ce que ça veut dire, au juste, « le pays de cette année ».**

**Voici ce que ça veut dire...**

---

**Cette année, une famille de l'autre côté de l'océan entendra parler pour la première fois d'un endroit appelé Saskatchewan.**

**Bientôt, elle y habitera, y travaillera et y bâtira une nouvelle vie.**

**Elle découvrira un territoire où les hivers sont plus froids et les gens plus chaleureux qu'elle n'aurait jamais pu l'imaginer.**

**Elle apprendra que le football n'est pas un sport qui se joue avec un ballon rond.**

**Elle s'intégrera à la communauté.**

**Les enfants se feront de nouveaux amis à leur nouvelle école.**

**Ils deviendront joueurs de hockey, patineurs artistiques, partisans des Riders.**

**Ils deviendront Canadiens et ils feront de la Saskatchewan un endroit meilleur.**

---

**Cette année, une jeune femme ayant une déficience intellectuelle pourra finalement emménager dans son propre logement.**

**Elle a un travail et veut être autonome.**

**Elle a attendu très, très longtemps pour qu'on lui accorde enfin la dignité que procure un chez-soi.**

**Cette année, son attente n'aura pas été vaine.**

**Elle obtiendra ce toit, cette autonomie.**

**Et elle fera de la Saskatchewan un endroit meilleur.**

---

**Cette année, un homme dans la cinquantaine avancée ira passer des tests de dépistage du cancer colorectal.**

**Grâce à cette détection précoce, il recevra le traitement dont il a besoin de la part d'infirmières et de médecins attentionnés et hautement qualifiés.**

**Cette détection précoce et ce traitement feront toute la différence.**

**La différence entre passer un Noël de plus avec sa famille et en passer 20 autres.**

**Il se rétablira et il fera de la Saskatchewan un endroit meilleur.**

---

**Et cette année, un couple dont les enfants sont maintenant adultes sera à la maison un soir.**

**Le téléphone sonnera et le mari répondra.**

**Ce sera sa fille qui habite à Calgary.**

**Elle dira : « Papa, on revient à la maison. »**

**Il dira : « C'est une bonne nouvelle. Combien de temps pourras-tu rester cette fois-ci? »**

**Et elle lui répondra : « Tu ne comprends pas, papa. J'ai décroché un nouvel emploi et nous revenons vivre en Saskatchewan. »**

**Son père fera de son mieux pour ne pas paraître trop excité, parce que ce n'est pas son genre.**

**Mais il aura peut-être un petit trémolo dans la voix lorsqu'il annoncera à sa femme que CETTE ANNÉE au lieu de voir leurs petits-enfants quelques fins de semaine seulement ils pourront les voir CHAQUE fin de semaine.**

**Et cela fera de la Saskatchewan un endroit meilleur.**

---

**Voilà ce que veut dire « le pays de cette année ».**

**Ça veut dire que c'est maintenant à nous de briller.**

**Voilà l'avantage Saskatchewan.**